WSTĘP

Zostałeś właścicielem markowego agregatu prądotwórczego HONDA: dziękujemy za okazane nam zaufanie.
Napisaliśmy tą instrukcję abyś mógł bezproblemowo i bezawaryjnie użytkować urządzenie.
Prosimy o jej dokładne przeczytanie przed pierwszym uruchomieniem agregatu, abyś był świadomy jakie środki ostrożności należy przedsięwziąć w trakcie jego użytkowania. Instrukcja zawiera także kompendium wiedzy przydatnej przy wykonywaniu okresowych przeglądów technicznych.
Aby w pełni korzystać z naszego doświadczenia oraz z najnowszych osiągnięć technologii, wyposażenia i materiałów, nasze modele są nieustannie ulepszane: dlatego też informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.
Jeśli masz problem lub pytania dotyczące AGREGATU PRĄDOTRWÓRCZEGO - skontaktuj się z autoryzowanym dealerem HONDA, lub najbliższym autoryzowanym serwisem.
Pragniemy zwrócić uwagę, że instrukcja stanowi integralną część Twojego urządzenia, powinna być zatem trzymana pod ręką, tak aby zawsze można było z niej skorzystać.
Prosimy o przekazanie jej nowemu użytkownikowi w przypadku odsprzedaży urządzenia.
Proponujemy również zapoznać się z Warunkami Gwarancji, byś wiedział jakie przysługują Ci prawa i jakie są Twoje obowiązki jako Użytkownika. Karta Gwarancyjna jest osobnym dokumentem wydawanym przez Sprzedawcę w momencie sprzedaży.
Agregat został zaprojektowany tak aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania pod warunkiem obsługi zgodnej z Instrukcją.

Przed uruchomieniem agregatu prosimy zapoznać się z treścią Instrukcji i upewnić się, że wszystko jest zrozumiałe. Zaniechanie tego może spowodować zagrożenie zdrowia i uszkodzenie urządzenia.

INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

Niektóre punkty niniejszej instrukcji niosą szczególnie ważną informację dotyczącą bezpieczeństwa podczas eksploatacji i są odpowiednio oznaczone:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.

⚠ UWAGA! *Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem może spowodować obrażenia ciała operatora lub innych osób.*

UWAGA Tak oznaczono informacje przydatne w czasie użytkowania agregatu.

Model urządzenia zapisany jest na tabliczce znamionowej, w formie serii i szeregu cyfr:

Tutaj zapisz numer seryjny urządzenia

Tutaj zapisz model urządzenia

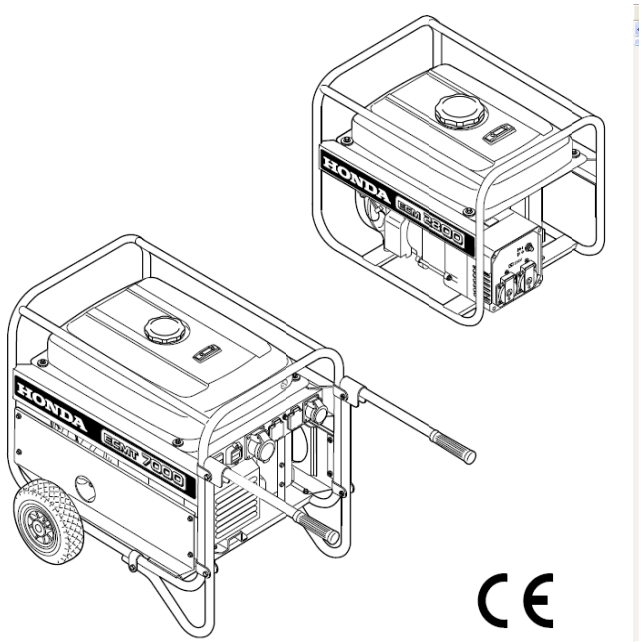
3MZT5601

HONDA
POWER PRODUCTS

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie Oryginalnej Instrukcji obsługi

ECM2800 – ECMT7000
Agregat prądotwórczy



UTYLIZACJA AGREGATU
(Dotyczy Niemiec i Austrii)

Symbol ten na agregacie oznacza, że zużyty produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Musi zostać oddany do specjalnego punktu zbiórki w celu recyklingu.
Recykling pomaga zredukować ilość odpadów oraz ilość szkodliwych substancji zawartych w komponentach agregatów, a co za tym idzie zapobiega potencjalnemu negatywnemu oddziaływaniu na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie. Recykling pomaga chronić zasoby naturalne.
Prosimy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, odbiorcą twoich odpadów komunalnych lub sprzedawcą agregatu w celu uzyskania szczegółowych informacji dot. recyklingu.

SPIS TREŚCI

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA 2
NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE 2
IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA 2
OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA 3
KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM 4
UŻYTKOWANIE AGREGATU 5
PRZEGLĄDY I KONSERWACJA 6
PRZEGLĄDY I KONSERWACJA 8
USUWANIE USTEREK 8
TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE 9
PRZYDATNE INFORMACJE 9
DANE TECHNICZNE 10
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WYROBU 11

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Niektóre punkty niniejszej instrukcji niosą szczególnie ważną informację dotyczącą bezpieczeństwa podczas eksploatacji i są odpowiednio oznaczone:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ! **Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.**

⚠ UWAGA! *Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem może spowodować obrażenia ciała operatora lub innych osób.*

UWAGA Tak oznaczono informacje przydatne w czasie użytkowania agregatu.

Ten znak ostrzega, aby zachować ostrożność jeśli przeprowadzasz pewne czynności obsługowe. Cyfry odnoszą się do zasad bezpieczeństwa wymienionych poniżej.

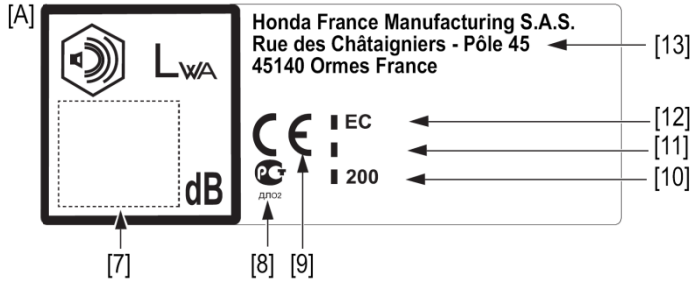
1. Należy wiedzieć, jak szybko zatrzymać agregat i jak używać elementy sterowania i regulacji. Nigdy nie pozwalaj nikomu obsługiwać agregatu, jeśli nie zapoznał się z Instrukcją Obsługi.
2. Nie pozwalaj zbliżać się do pracującego agregatu dzieciom poniżej 14 lat oraz zwierzętom.
3. Przed uruchomieniem agregatu zawsze przeprowadź kontrolę zgodnie z Instrukcją Obsługi aby zapobiec wypadkom lub uszkodzeniom sprzętu.
4. Pracujący agregat ustaw co najmniej 1 metr od ściany budynku lub innych urządzeń.
5. Nie uruchamiaj agregatu w osłoniętych miejscach - gazy spalinowe zawierają bezwonny, trujący tlenek węgla. Upewnij się czy jest odpowiednia wentylacja.
   Pomieszczenie wentylowane, w którym zainstalowany jest agregat musi być wyposażone w dodatkowe urządzenia przeciwpożarowe i przeciwwybuchowe.
6. Agregat powinien pracować na poziomej powierzchni. Jeżeli agregat nie stoi poziomo, może to doprowadzić do wycieków paliwa i nieprawidłowego smarowania silnika.
7. Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Przechowuj benzynę w pojemnikach specjalnie do tego przeznaczonych. Nie trzymaj paliwa lub agregatu z paliwem w miejscach niebezpiecznych. Nie pal podczas przenoszenia paliwa i nie używaj otwartego ognia w pobliżu agregatu. Napełniaj agregat paliwem w miejscach dobrze wentylowanych. Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa podczas pracy silnika lub gdy jest gorący. Jeśli rozlejesz paliwo, przenieś agregat w inne miejsce i odczekaj zanim uruchomisz silnik, aż benzyna wyparuje i opary się rozproszą. Po pracy agregatu zawsze zamknij zawór paliwa. Unikaj powtarzającego się lub dłuższego kontaktu benzyny ze skórą jak również wdychania oparów benzyny.
8. Nie dotykaj części wirujących, przewodu wysokiego napięcia oraz tłumika podczas pracy agregatu. Niektóre części silnika są gorące i mogą doprowadzić podczas kontaktu do oparzeń. Zwracaj uwagę na znaki graficzne umieszczone na agregacie.
9. Niewłaściwa obsługa agregatu grozi porażeniem prądem elektrycznym. Nie obsługuj agregatu mokrymi rękami. Nie używaj agregatu gdy jest wilgotny, a także w czasie opadów deszczu lub śniegu.
10. Wykonanie połączeń zasilania awaryjnego z instalacją budynku musi być powierzone odpowiednio wykwalifikowanemu elektrykowi, gdyż musi ono odpowiadać obowiązującym w tym zakresie przepisom regulującym zasady używania zasilania awaryjnego (*). Źle wykonane połączenia mogą spowodować zwrotny przepływ prądu do sieci użytkowych, narażając w ten sposób na groźbę śmiertelnego porażenia pracowników elektrowni lub innych, którzy w czasie przerwy w zasilaniu będą pracować na sieci, bądź też na zniszczenie agregatu przez jego eksplozję lub spalenie się w czasie przywrócenia zasilania głównego, albo też na zapalenie się sieci w budynku.
11. Używaj tylko nie uszkodzonego osprzętu elektrycznego (wtyczek i przewodów).
12. Wytyczne jak używać agregat zgodnie z zasadami bezpieczeństwa zawarte są w rozdziale UŻYTKOWANIE AGREGATU. Bardzo ważnym jest aby postępować zgodnie z tymi wytycznymi.
13. Jeśli pracujesz w bezpośrednim sąsiedztwie pracującego agregatu zalecamy zakładanie ochronników słuchu.
14. Używanie akcesoriów innych niż zalecane w niniejszej Instrukcji może spowodować uszkodzenie agregatu, które nie będzie podlegało naprawie gwarancyjnej.
    (*) Skontaktuj się z oficjalnym dystrybutorem, który udzieli Ci wszystkich niezbędnych informacji.

NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

W trakcie użytkowania agregatu musisz zachować ostrożność. Dlatego na urządzeniu zostały umieszczone piktogramy dla przypomnienia najważniejszych względów bezpieczeństwa podczas pracy. Ich znaczenie jest wyjaśnione poniżej.
Naklejki są integralną częścią agregatu. Jeśli ulegną zatarciu lub zniszczeniu skontaktuj się z autoryzowanym Dealerem Hondy w celu ich wymiany.
Zdecydowanie zalecamy również dokładnie przeczytać zasady bezpieczeństwa znajdujące się w następnym rozdziale.

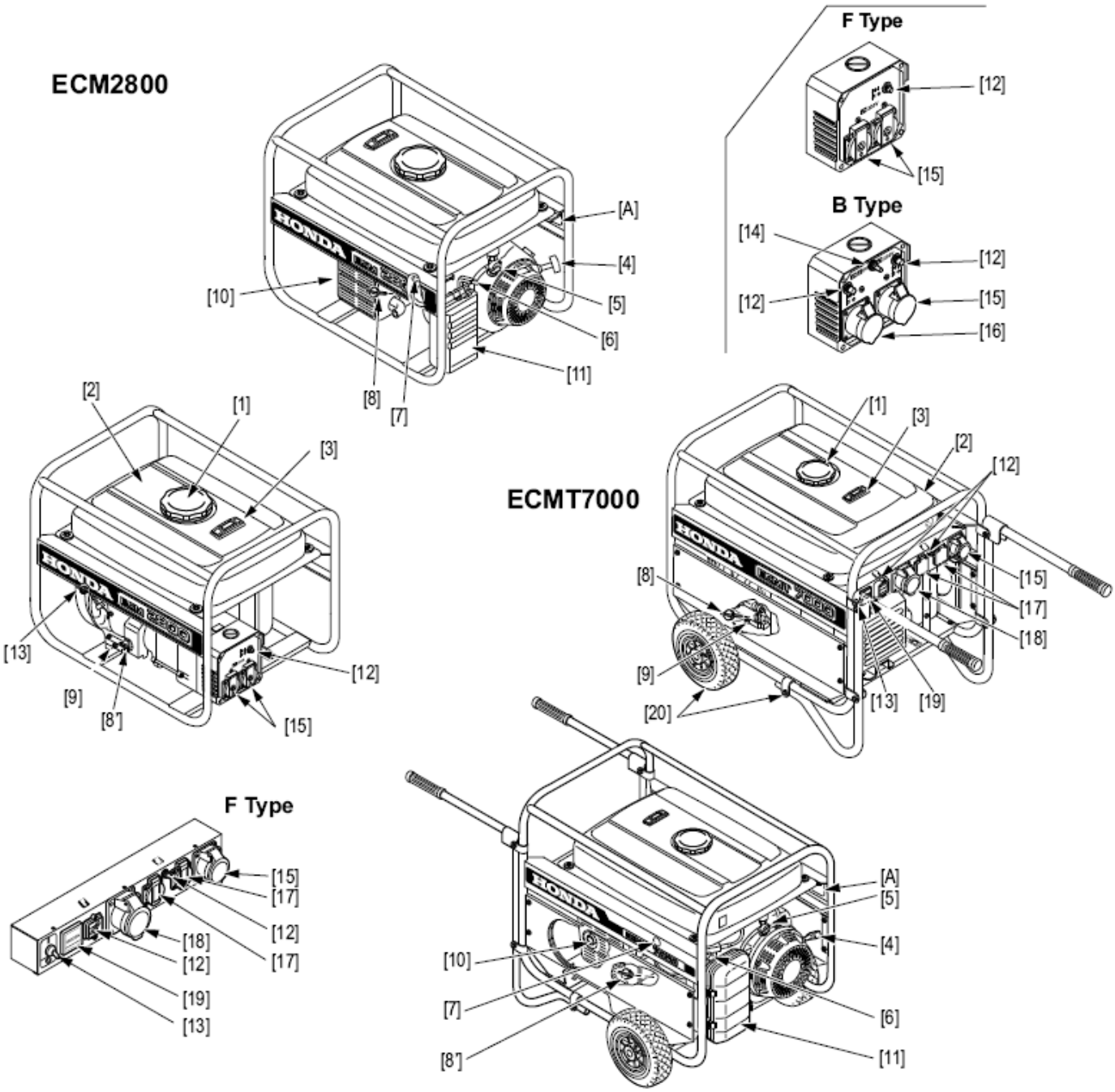
[1] Nie podłączaj agregatu do sieci do instalacji domowej lub sieci publicznej.
[2] **OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj Instrukcję Obsługi
[3] Silnik emituje toksyczny tlenek węgla. Nie uruchamiaj go w zamkniętych pomieszczeniach.
[4] Przed magazynowaniem pozwól silnikowi ostygnąć.
[5] Benzyna jest wysoce łatwopalna. Przed tankowaniem zatrzymaj silnik.
[6] **OSTRZEŻENIE**: Podczas pracy urządzenia tłumik nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i pozostaje gorący jeszcze przez pewien czas po zatrzymaniu silnika.

IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA



[7] Poziom mocy akustycznej zgodnie z Dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC.
[8] Rosyjskie oznaczenie zgodności
[9] Oznaczenie zgodności zgodne z Dyrektywami 98/37/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC.
[10] Rok produkcji.
[11] Numer seryjny
[12] Model – Typ
[13] Nazwa i adres producenta.

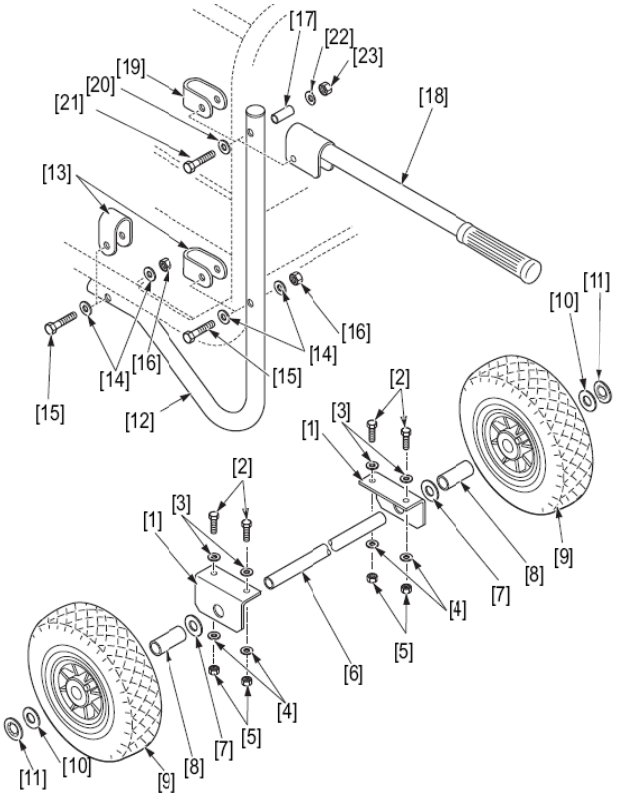
OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA
ECM2800 GV, GVW – ECMT7000 GV



[1] Korek wlewu paliwa
[2] Zbiornik paliwa
[3] Wskaźnik poziomu paliwa
[4] Rączka startera
[5] Zawór paliwa
[6] Dźwigienka ssania
[7] Fajka świecy zapłonowej
[8] Korek wlewu oleju / wskaźnik poziomu
[8'] Korek wlewu paliwa (wybór albo [8] albo [8'])
[9] Korek spustowy oleju silnikowego
[10] Tłumik
[11] Filtr powietrza
[12] Przeciążeniowy wyłącznik termiczny
[13] Włącznik zapłonu
[14] Przełącznik napięcia 115/230V, typ B
[15] Gniazdo 230V/16A (niebieskie), typ F, GV, B
[16] Gniazdo 115V/16A (żółte) typ B
[17] Gniazdo 400V/16A (niebieskie) typ F, GV
[18] Gniazdo 400V/16A (czerwone) typ F, GV
[19] Licznik godzin
[20] Zestaw transportowy
[A] Tabliczka znamionowa

PRZYGOTOWANIE

Montaż zestawu transportowego



Agregat ECMT7000 jest wyposażony w zestaw transportowy, którego rączki i koła można zdemontować. Zestaw musi zostać zmontowany zgodnie z kolejnością numeryczną części wymienionych powyżej. Całkowite dokręcenie śrub [2] musi zostać wykonane po zamontowaniu dystansów [8].

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Aby przeprowadzić tę kontrolę, ustaw agregat na stabilnej, poziomej powierzchni z wyłączonym silnikiem i zdjętą fajką świecy.

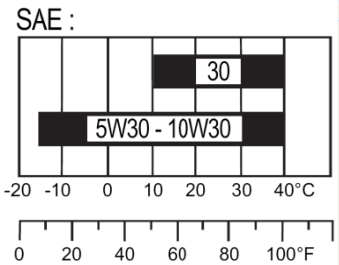
Podczas sprawdzania poziomu oleju uważaj, aby nie dotknąć gorących, metalowych części silnika.

Kontrola poziomu oleju

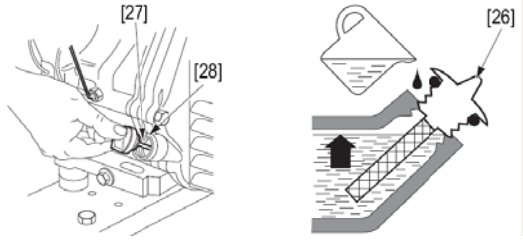
UWAGA!

- *Olej silnikowy jest ważnym czynnikiem wpływają na osiągi i żywotność silnika.*
- *Pracujący silnik bez dostatecznej ilości oleju może ulec poważnemu uszkodzeniu.*
- *Nie używaj oleju roślinnego lub bezdetergentowego.*

Stosuj olej Honda do silników 4-suwowych lub wysokodetergentowy olej odpowiedniej jakości, klasyfikowany wg API jako SG, SF. Olej SAE 10W30 jest zalecany do powszechnego użycia w najszerszym zakresie temperatur. Pokazane w tabeli oleje mogą być stosowane, jeśli średnia temperatura powietrza na danym terenie mieści się we wskazanym zakresie.



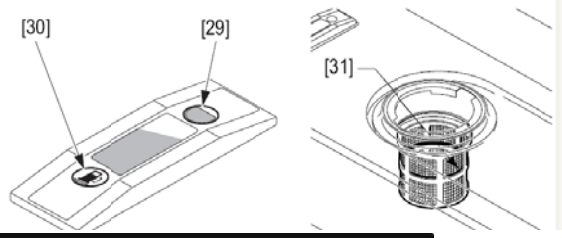
1. Wykręć korek wlewu oleju [26] i wytrzyj bagnet [27] w czystą szmatkę.
2. Włóż bagnet w szyjkę wlewu oleju [28] bez wkręcania go.
3. Jeśli poziom jest zbyt niski, dolej zalecanego oleju aż do poziomu krawędzi otworu wlewowego.



Kontrola poziomu paliwa

UWAGA 7

1. Sprawdź poziom paliwa na wskaźniku: Zbiornik pełny [29], pusty [30].
2. Uzupełnij paliwo jeśli poziom paliwa jest niski.



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Nie napełniaj zbiornika paliwa powyżej czerwonego znacznika [31] znajdującego się w szyjce wlewu paliwa. Po napełnieniu sprawdź, czy korek paliwa jest prawidłowo dokręcony.

NIE ZOSTAWIAJ PALIWA W ZASIĘGU DZIECI.

UWAGA!

- *Nigdy nie używaj mieszanki benzynowo-olejowej.*
- *Tankuj tylko benzynę bezołowiową (zalecana 95)*
- *Zapobiegaj przedostaniu się brudu lub wody do zbiornika paliwa.*
- *Nigdy nie używaj zanieczyszczonego paliwa (wodą, kurzem) lub paliwa zbyt starego. Jakość benzyny bezołowiowej pogarsza się wraz z upływem czasu. Nie używaj benzyny starszej niż jeden miesiąc.*

Pojemność zbiornika paliwa:

Model	Pojemność
ECM2800	14,2 litra
ECMT7000	22,8 litra

Paliwa zawierające alkohol:

Stosowanie benzyny zawierającej alkohol nie jest zalecane. Jeśli jednak ją używasz, upewnij się, że liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka jak zaleca Honda. Istnieją dwa rodzaje mieszanek benzynowo-alkoholowych; jedna zawiera etanol, druga metanol.

Nie stosuj mieszanek zawierających więcej niż 10% etanolu lub metanolu (alkohol metylowy lub alkohol drzewny) bez inhibitora dla metanolu.

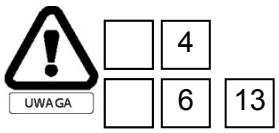
Kiedy używasz mieszanki zawierającej metanol (z dodatkiem inhibitora korozji) obniż zawartość metanolu do 5%.

UWAGA

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń systemu zasilania i spadku mocy na skutek stosowania benzyn zawierających alkohol.

Honda nie akceptuje stosowania paliw zawierających metanol, od kiedy charakterystyki podające skład tych benzyn są tak niedokładne.

UŻYTKOWANIE AGREGATU

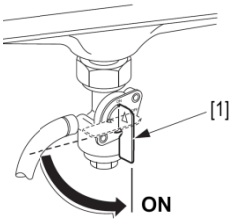


Uruchomienie silnika agregatu

UWAGA!

- *Nigdy nie uruchamiaj agregatu jeśli podłączone są do niego jakieś odbiorniki prądu, może to spowodować ich uszkodzenie.*

1. Otwórz zawór paliwa [1] (kierunek pozycji "ON" pokazuje strzałka), zamknij ssanie przesuwając dźwignię [2] w kierunku symbolu.

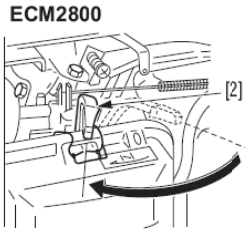


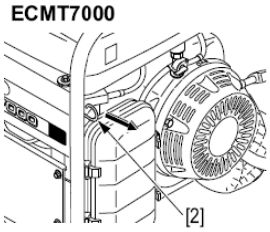
UWAGA Nie używaj ssania, gdy silnik jest ciepły lub jest wysoka temperatura otoczenia.

2. Przekręć wyłącznik silnika [3] w pozycję "ON".

ECM2800	STOP	ON
ECMT7000	STOP	ON

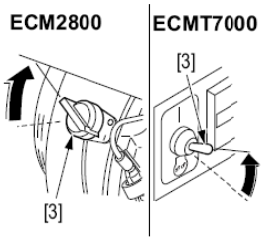
3. Pociągnij lekko rączkę startera [4], aż do wyczucia oporu, a następnie energicznie szarpnij. Zalecamy daleko idącą ostrożność przy uruchamianiu, gdyż możesz ulec kontuzji ze względu na zmieniający się opór startera.



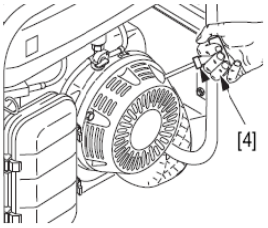


UWAGA!

- *Nie puszczaj swobodnie linki startera. Zwalniaj ją powoli, hamując lekko jej powrót.*
- *Nigdy nie używaj dodatków ułatwiających rozruch i zawierających lotne i łatwopalne substancje, które mogą wywołać wybuch w uruchamianym silniku.*
- *Nie używaj linki startera jeśli silnik już pracuje, może to spowodować uszkodzenie silnika i startera.*



4. W czasie nagrzewania się silnika przesuń stopniowo dźwignię ssania [2] w pozycję przeciwną do znaku ssania.



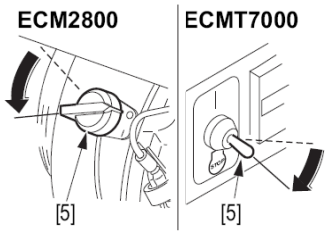
System alarmowy niskiego poziomu oleju

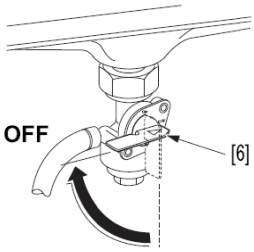
System alarmowy został zaprojektowany w celu zabezpieczenia silnika przed uszkodzeniem (zatarciem) spowodowanym niedostateczną ilością oleju w skrzyni korbowej. Zanim poziom oleju spadnie poniżej bezpiecznej granicy, system alarmowy wyłączy silnik (wyłącznik zapłonu pozostanie w pozycji "ON").

Nie będzie można uruchomić silnika dopóki nie zostanie uzupełniony olej.

Zatrzymanie silnika agregatu

1. Odłącz wszelkie odbiorniki prądu od gniazd agregatu.
2. Przekręć wyłącznik silnika w pozycję "OFF" [5].
3. Zamknij zawór paliwa [6].





Użytkowanie agregatu na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach mieszanka paliwowo-powietrzna w gaźniku jest bardzo bogata i powoduje spadek mocy silnika oraz zwiększone zużycie paliwa.

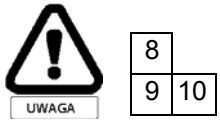
Jeśli używasz agregat na wysokości ponad 1800 m n.p.m., należy wyposażyć gaźnik w dyszę o mniejszej średnicy i wyregulować skład mieszanki. Pamiętaj, że może to być wykonane tylko przez autoryzowany serwis.

Nawet w przypadku właściwego wyregulowania układu zasilania, moc silnika spada o 3,5% na każde 300 m wysokości.

UWAGA!

- *Moc agregatu również spadnie, jeśli będziesz go używać na wysokości niższej od tej, na którą jest ustawiony układ zasilania. Zbyt uboga mieszanka paliwowo-powietrzna może spowodować przegrzewanie się silnika i być przyczyną poważnego uszkodzenia.*

Obsługa agregatu



Twój agregat HONDA jest niezawodnym urządzeniem, zaprojektowanym tak, aby zapewnić Ci bezpieczeństwo. Może on ułatwić Ci pracę oraz wypoczynek, lecz pamiętaj, że istnieje ryzyko porażenia prądem jeśli nie będziesz ściśle przestrzegał instrukcji podanych w tym rozdziale.

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- **Nigdy nie podłączaj agregatu do gniazdek w budynku.**
- **Nie podłączaj żadnych odbiorników prądu do agregatu przed jego uruchomieniem.**
- **Nie zmieniaj wewnętrznych połączeń w agregacie.**
- **Nie reguluj silnika: napięcie i częstotliwość prądu są bezpośrednio zależne od prędkości obrotowej silnika - regulacje te są wykonane przez producenta.**
- **Podłączaj tylko sprawne odbiorniki elektryczne; większość przenośnych elektronarzędzi ma podwójną izolację (klasa II). Urządzenia nie spełniające tych wymagań (z metalową obudową) powinny być zasilane 3 przewodowym kablem (z przewodem uziemiającym) aby zapewnić dobre uziemienie w wypadku przebicia izolacji.**
- **Zasilaj tylko te urządzenia, których napięcie podane na tabliczce znamionowej jest identyczne z napięciem agregatu.**
- **Ochrona przeciwporażeniowa zależy od zastosowanego bezpiecznika a w szczególności od modelu agregatu. Jeśli bezpiecznika wymaga wymiany to musi być on wymieniony na taki sam, mający identyczne parametry techniczne.**

- **Ze względu na większą odporność na uszkodzenia mechaniczne powinien być używany kabel wielożyłowy (tzw. linka) w osłonie gumowej zgodny z normą IEC 245-4.**
- **Generator spełnia wymagania zawarte w normach IEC 60364-4-41 :grudzień 2005 §413 (oraz VDE0100 część 728).**
  - **Użyty system zasilania jest systemem IT**
    - **z neutralnym przewodem N (dla urządzeń 3-fazowych) oraz**
    - **nie uziemiony przewód wyrównawczy PE, łączący wszystkie odkryte, przewodzące elementy generatora.**
  - **Uziemianie agregatu nie jest konieczne.**
  - **Podłączaj wyłącznie urządzenia w dobrym stanie technicznym; większość przenośnych urządzeń elektrycznych jest klasy II (podwójna izolacja). Urządzenia nie spełniające wymagań tej klasy (narzędzia w metalowej obudowie) muszą być podłączone przewodem 3-żyłowym.**
  - **Uziemianie neutralnego przewodu generatora lub któregokolwiek z niezaizolowanych elementów np. centralnej śruby jest niepotrzebne jako, że istnieje wbudowany system ochronny.**
    - **jeśli mimo wszystko neutralny przewód będzie uziemiany – może to wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, stosując dodatkowe środki ochronne (IEC 364-4-41).**
- **Przewody elektryczne muszą być starannie wybrane, dopasowane i serwisowane. Dobry stan techniczny izolacji zapewnia bezpieczeństwo użytkownikowi. Kable muszą być okresowo sprawdzane, a w razie uszkodzenia wymienione, a nie naprawiane.**
- **Dobierz długość i przekrój kabla w zależności do potrzeb:**

Przekrój (mm^2)	Maks. długość (60m)	Natężenie (A)	Jedna faza (kW) (Cos φ = 1)	Trzy fazy (kW) (Cosφ = 0.8)
1.5	25	10	2.3	5.5
2.5	40	16	3.7	8.8
4	60	28	6.5	15.5

- **W zależności od długości kabla występuje spadek napięcia i natężenia prądu. Stosuj się do poniższych zasad:**
  - **nie stosuj kabli niewiadomego pochodzenia,**
  - **rozwiń całkowicie kabel aby uniknąć załamań izolacji,**
  - **stosuj się do instrukcji użytkowania producenta kabla.**
- **Ten agregat nie został zaprojektowany do zasilania czułej aparatury elektronicznej, np. telewizorów, sprzętu hi-fi, komputerów. Urządzenia te mogą być niekompatybilne z agregatem.**
- **Nie przeciążaj agregatu. Aby agregat pracował poprawnie i długo Ci służył stosuj się do poniższych zasad:**
  - **suma mocy odbiorników prądu nie może przekraczać mocy podanej na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi.**
  - **niektóre odbiorniki prądu (w szczególności silniki elektryczne, kompresory itp.) pobierają w momencie startu moc większą niż ich moc znamionowa. Aby uzyskać dokładniejsze informacje skontaktuj się z autoryzowanym Dealerem Honda.**
  - **nie przekraczaj mocy maksymalnej gniazdek przyłączeniowych agregatu.**
- **Nie obciążaj agregatu mocą nominalną w warunkach niewystarczającego chłodzenia (ciś. at.: 100kPa [1bar]).**
- **Kiedy używasz agregat w niesprzyjających warunkach zmniejsz jego obciążenie.**
  Przykład: 28 A* (* ograniczone do x A przez bezpiecznik).

Informacje o budowie agregatów

- Uzwojenia agregatu nie są podłączone do "masy"; dzięki temu urządzenie jest bezpieczne i minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nigdy nie zalecamy podłączania uzwojeń do masy za wyjątkiem używania 30 mA wyłącznika różnicowego zabezpieczającego przed porażeniem. Instalacje tego urządzenia musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka i wymaga podłączenia wszelkich odbiorników do "masy".
- Wyłącznik różnicowy (nie występuje w wyposażeniu standardowym) działa jako sprawdzian uszkodzeń izolacji. Odcina on zasilanie, jeśli zostanie wykryte uszkodzenie izolacji pomiędzy przewodem a jakąkolwiek częścią "masy".

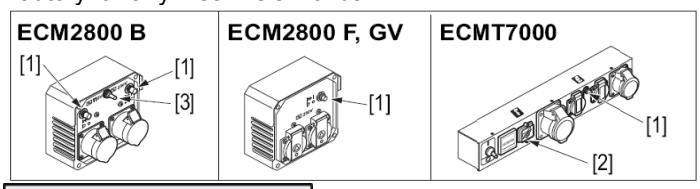
ECMT7000 (230/400V)

- Trzy gniazda prądu jednofazowego (230V) są połączone z uzwojeniem równolegle specjalnie po to, aby wytrzymać obciążenie do 20A. Moc wyjścia jednofazowego (230V) podana na tabliczce znamionowej a także w danych technicznych jest dostępna tylko na tych wyjściach pod warunkiem, że inne odbiorniki prądu trójfazowego nie są podłączone do gniazda. Nigdy nie podłączaj gniazd trójfazowych agregatu do skrzynki rozdzielczej prądu jednofazowego.
  Kiedy używasz jednocześnie prądu jednofazowego (230V) i prądu trójfazowego (400V), natężenie prądu na fazę nie może przekroczyć 10A.

Np.: dopuszczalne wartości mocy pobieranych z gniazd jedno- i trójfazowych jednocześnie:

Trzy fazy	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Jedna faza	4500 W	1300W	950 W	650 W	300 W	0

- Ten typ agregatu jest wyposażony w wyłącznik termiczny, który działa jako zabezpieczenie przed przeciążeniem. Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu elektrycznym podczas pracy, może to być spowodowane samoczynnym zadziałaniem wyłącznika przeciążeniowego. Jeśli to się zdarzy, odczekaj chwilę, wyeliminuj przyczynę przeciążenia i następnie wciśnij wyłącznik przeciążeniowy [1] zlokalizowany obok gniazd lub przełącznik [2] (400V). Wyłącznik przeciążeniowy jest ustawiony zgodnie z charakterystyką agregatu; jeśli trzeba to należy go wymienić w autoryzowanym serwisie Honda.



UWAGA Nie używaj przełącznika napięcia gdy prądnica jest obciążona. Może to spowodować uszkodzenie przełącznika.

1. ECM2800B: wybierz odpowiednie napięcie za pomocą przełącznika napięcia [3].
2. Podłącz odbiorniki prądu do gniazd zasilających zachowując zasadę nie przekraczania mocy gniazd.
3. Sprawdź czy wyłącznik przeciążeniowy jest włączony.

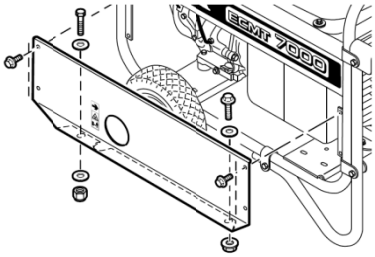
PRZEGLĄDY I KONSERWACJA

Wymiana oleju

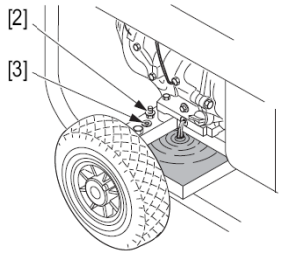
⚠ UWAGA!

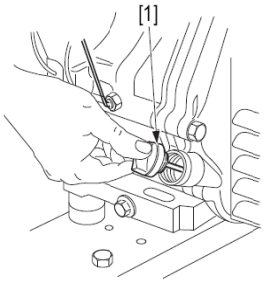
- *Długotrwały i częsty kontakt ze zużytym olejem silnikowym może powodować raka skóry. Jeżeli kontakt taki jest nie do uniknięcia, należy natychmiast dokładnie umyć ręce.*
- *Spuszczaj olej, kiedy silnik jest gorący ponieważ spłynie on wtedy szybciej i dokładniej.*

1. Tylko ECMT7000:
   Wykręć 6 śrub mocujących lewą pokrywę boczną i zdejmij ją.
2. Wykręć korek wlewowy oleju [1] a następnie wykręć korek spustowy oleju [2].



3. Wkręć ponownie korek spustowy [2], wraz z podkładką uszczelniającą [3] i mocno dokręć.
4. Nalej zalecany olej i sprawdź czy poziom oleju sięga krawędzi szyjki wlewu.





Pojemność miski olejowej:

ECMT2800: 0.6 litra

ECMT7000: 1.1 litra

UWAGA

Ochrona środowiska naturalnego: zużyty olej jest poważnym źródłem zanieczyszczenia środowiska. Zdecydowanie zalecamy, abyś dostarczył go do stacji obsługi lub do punktu skupu w celu powtórnego przerobu. Nie wyrzucaj pojemników z olejem i nie wylewaj go na ziemię ani do kanalizacji.

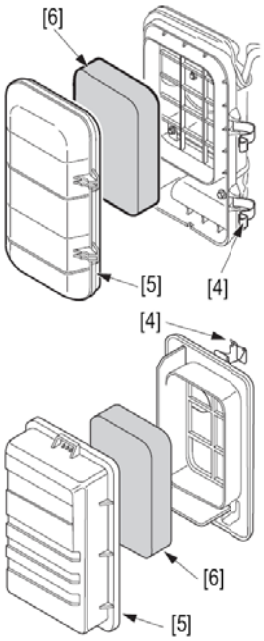
Konserwacja filtra powietrza

Silnik nie będzie pracował poprawnie, jeśli filtr powietrza jest brudny; dlatego ważnym jest aby go regularnie czyścić i wymieniać.

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Nigdy nie używaj benzyny lub palnych rozpuszczalników do czyszczenia wkładu filtra; substancje te mogą spowodować pożar i zniszczenie wkładów filtra.

1. Odhacz klipsy [4] i zdejmij pokrywę filtra powietrza [5], wyjmij element piankowy [6]. Sprawdź czy nie jest podarty czy zatkany. Wymień na nowy jeśli jest uszkodzony.
2. Czyszczenie:
   - umyj wkład [6] w ciepłej wodzie z dodatkiem niepieniącego się detergentu domowego i wypłucz
   - zostaw do całkowitego wyschnięcia.
   Nasącz wkład czystym olejem silnikowym a potem dokładnie wyciśnij aby usunąć nadmiar oleju. Jeśli we wkładzie pozostanie nadmierna ilość oleju, silnik będzie dymił przez pewien czas po uruchomieniu.
3. Włóż wkład piankowy [6], zamontuj pokrywę [5] i zamknij dokładnie klipsy pokrywy [4].

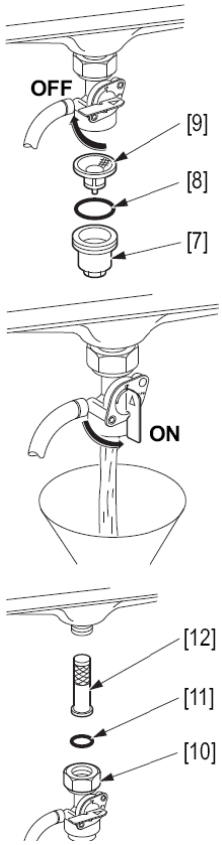


UWAGA!

- *Nie używaj agregatu bez filtra powietrza ponieważ może to uszkodzić silnik.*

Czyszczenie osadnikowego filtra paliwa

1. Zamknij zawór paliwa (pozycja „OFF") i wykręć osadnik [7] i O-ring [8] i filtr zaworu [9].
2. Umyj elementy w niepalnym rozpuszczalniku i wysusz je. Sprawdź czy filtr nie jest uszkodzony.
3. Otwórz zawór paliwa (pozycja „ON") i opróżnij zbiornik paliwa do odpowiedniego pojemnika.
4. Załóż spowrotem filtr [9], O-ring [8] i dokręć dokładnie osadnik [7].
5. Poluzuj nakrętkę [10] w celu zdemontowania zaworu paliwa i filtra paliwa [12].
6. Umyj filtr w niepalnym rozpuszczalniku. Sprawdź czy nie jest uszkodzony.
7. Wypłucz i oczyść zbiornik jeśli zachodzi taka potrzeba.
8. Sprawdź czy O-ring [11] jest prawidłowo założony, wymień filtr [12] i dokręć nakrętkę [10].
9. Upewnij się, że nie ma przecieków.



Kontrola świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe:

BPR-6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.).

UWAGA!

- *Używaj tylko zalecanych świec zapłonowych.*
- *Stosowanie niewłaściwych świec zapłonowych może spowodować uszkodzenie silnika.*

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

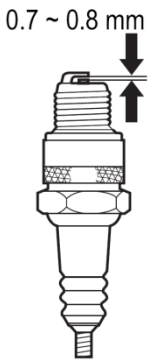
Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, nie dotykaj tłumika lub świecy zapłonowej, ponieważ możesz się poparzyć!

1. Zdejmij fajkę świecy i wykręć świecę używając odpowiedniego klucza do świec.
2. Dokładnie sprawdź świecę i wymień ją, jeśli jest na niej gruba warstwa nagaru lub jeśli izolator jest pęknięty lub zniszczony. Oczyść świecę drucianą szczotką.

UWAGA

- *Nigdy nie czyść świecy papierem ściernym*

3. Zmierz odstęp między elektrodami przy pomocy szczelinomierza: powinien wynosić od 0,7 do 0,8 mm. Jeśli regulujesz odstęp, przygnij ostrożnie boczną elektrodę.
4. Sprawdź stan podkładki uszczelniającej, wkręć ponownie świecę ręką aż do oporu.
5. Używając klucza do świec dokręć: nową świecę o dodatkowe ½ obrotu aby ścisnąć podkładkę, a dla świecy używanej o 1/8 do 1/4 obrotu. Nałóż fajkę świecy.



UWAGA!

- *Świeca zapłonowa musi być mocno dokręcona, gdyż w innym przypadku może dojść do uszkodzenia gwintu lub przegrzania silnika.*

Łapacz iskier (Opcjonalnie)

(W Europie oraz innych krajach, w których obowiązuje Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC te czynności powinny zostać wykonane przez autoryzowany serwis).

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

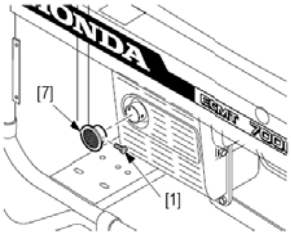
Jeśli agregat pracował bezpośrednio przed dokonywaniem obsługi, tłumik jest nadal bardzo gorący. Pozwól mu wystygnąć przed przystąpieniem do poniższych czynności.

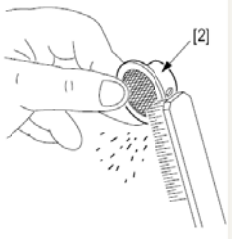
UWAGA!

- *Zaniedbanie okresowych przeglądów i czyszczenia łapacza iskier może doprowadzić do bardzo poważnego uszkodzenia silnika.*

ECMT 7000

1. Odkręć 6 śrub trzymających lewą boczną osłonę agregatu i zdejmij osłonę.
2. Poluzuj i wyjmij śrubę 4 mm [1].
3. Za pomocą śrubokręta wyjmij łapacz iskier [2].
4. Za pomocą drucianej szczotki zdejmij nagar na siatce łapacza tak, aby nie uszkodzić jej powierzchni.
5. W odwrotnej kolejności zmontuj łapacz iskier i dokręć śrubę [1].



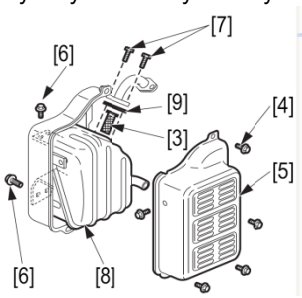


ECM2800

UWAGA

Zalecamy, aby obsługę łapacza iskier wykonywał Autoryzowany Punkt Serwisowy Honda.

1. Odkręć śruby 5 x 6 mm [4] i zdejmij osłonę tłumika [5].
2. Odkręć śruby: 2 x 8 mm [6] oraz 2 x 8 mm [7] i zdejmij tłumik [8] i uszczelkę łapacza [9].



UWAGA

Jeśli uszczelka jest uszkodzona – wymień ją na nową.

3. Wyjmij łapacz iskier [3].
4. Za pomocą drucianej szczotki zdejmij nagar na siatce łapacza tak, aby nie uszkodzić powierzchni [2].
5. Upewnij się, że uszczelka pod tłumik [9] jest poprawnie założona i w odwrotnej do demontażu kolejności zmontuj elementy łapacza iskier i dokręć śrubami.

PRZEGLĄDY I KONSERWACJA

Aby zapewnić poprawną pracę i długą żywotność agregatu, dokonuj obsługi technicznej zgodnie z tabelą przeglądów. Zalecamy, abyś przeprowadzał je w autoryzowanym serwisie Honda.

UWAGA!

- *Silnik i tłumik osiąga temperaturę, która w przypadku dotknięcia może spowodować oparzenie lub spowodować pożar stykających się z nimi materiałów. Przed przeprowadzeniem jakiejkolwiek obsługi pozwól silnikowi ostygnąć przez około 15 minut.*
- *Używaj tylko oryginalnych części Honda. Użycie innych lub niewłaściwych części i akcesoriów może spowodować uszkodzenie agregatu.*

Przeglądy, które należy wykonać w okresach podanych obok lub po przepracowanych ilościach godzin		Przy każdym użyciu	Po 1 -szym miesiącu lub po 20 h	Co 3 m-ce lub co 50 h	Co 6 m-cy lub co 100 h	Co rok lub co 300 h
Olej silnikowy	Sprawdzenie poziomu					
	Wymiana					
Filtr powietrza	Wymiana					
	Sprawdzenie					
	Czyszczenie			(1)		
Osadnik	Czyszczenie					
Świeca zapłonowa	Czyszczenie i regulacja					
Komora spalania i zawory	Czyszczenie	Po każdych 500 godzinach (2)				
Luz zaworowy	Sprawdzenie / Regulacja					(2)
Zbiornik i filtr paliwa	Czyszczenie					(2)
Przewód paliwowy	Sprawdzenie i wymiana jeśli trzeba	Co 2 lata (wymień jeśli to konieczne) (2)				
Łapacz iskier	Sprawdzenie			(3)		
	Czyszczenie				(3)	

(1) Czyść częściej, jeśli agregat pracował w zapylonym środowisku.
(2) Te przeglądy muszą być dokonane przez autoryzowany serwis.
(3) W Europie oraz innych krajach, w których obowiązuje Dyrektywa 2006/42/EC, ta czynność musi zostać wykonana przez autoryzowany serwis.

USUWANIE USTEREK

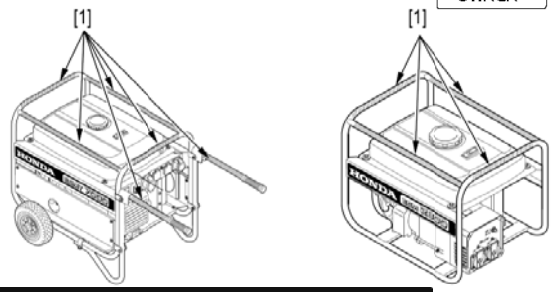
PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA
Nie można uruchomić silnika	1. Włącznik zapłonu w pozycji OFF – wyłączony 2. Zawór paliwa jest zamknięty lub zbiornik paliwa jest pusty. 3. Poziom oleju silnikowego jest zbyt niski. 4. Świeca zapłonowa jest uszkodzona lub odstęp między elektrodami jest nieprawidłowa. 5. Do gniazd podłączone są jakieś urządzenia elektryczne.
Silnik trudno się uruchamia lub wytraca moc	1. Filtr powietrza jest zabrudzony. 2. W systemie paliwowym znajdują się jakieś zanieczyszczenia lub paliwo jest zanieczyszczone. 3. Otwór odpowietrzający zbiornik paliwa jest zablokowany.
W gniazdach nie ma prądu	1. Bezpiecznik obwodu wyjściowego jest w pozycji OFF. 2. Urządzenia podłączone do generatora są uszkodzone.

Jeśli nie możesz usunąć usterki, zgłoś się do Autoryzowanego Serwisu.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Transportowanie agregatu

UWAGA 7



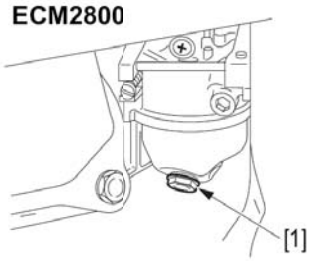
NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Przed transportowaniem agregatu upewnij się, że włącznik zapłonu ustawiony jest w pozycji OFF. Podczas transportu agregat musi zawsze znajdować się w pozycji poziomej, a korek wlewu paliwa musi być dokładnie dokręcony, aby uniknąć wszelkiego ryzyka rozlania paliwa.

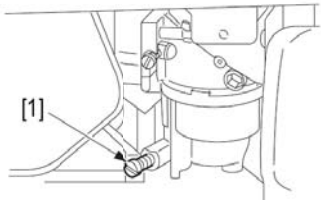
Magazynowanie przez dłuższy czas

1. Upewnij się, że miejsce przechowywania agregatu jest suche i nie narażone na kurz.
2. Spuść paliwo ze zbiornika paliwa do odpowiedniego pojemnika.
3. Spuść paliwo z gaźnika poluzowując śrubę spustową [1] i spuszczając paliwo do odpowiedniego pojemnika.
4. Wymień olej silnikowy.
5. Wykręć świecę zapłonową i wlej do cylindra łyżkę stołową czystego oleju silnikowego. Delikatnie pociągnij za linkę rozrusznika aby obrócić wał i rozprowadzić olej po ściankach cylindra.
   Następnie pociągnij linkę rozrusznika do momentu wyczucia oporu. Ustawi to wszystkie zawory w pozycji zamkniętej i pomoże zapobiec korozji i zanieczyszczeniu.
6. Oczyść i przykryj agregat.

ECM2800



ECMT7000



UWAGA

Ochrona środowiska naturalnego: zanieczyszczona benzyna jest poważnym źródłem zanieczyszczenia środowiska. Zdecydowanie zalecamy, abyś dostarczył ją w szczelnym pojemniku do stacji obsługi lub do punktu skupu w celu powtórnego przerobu. Nie wylewaj benzyny do gruntu ani do kanalizacji.

Przechowywanie paliwa

UWAGA

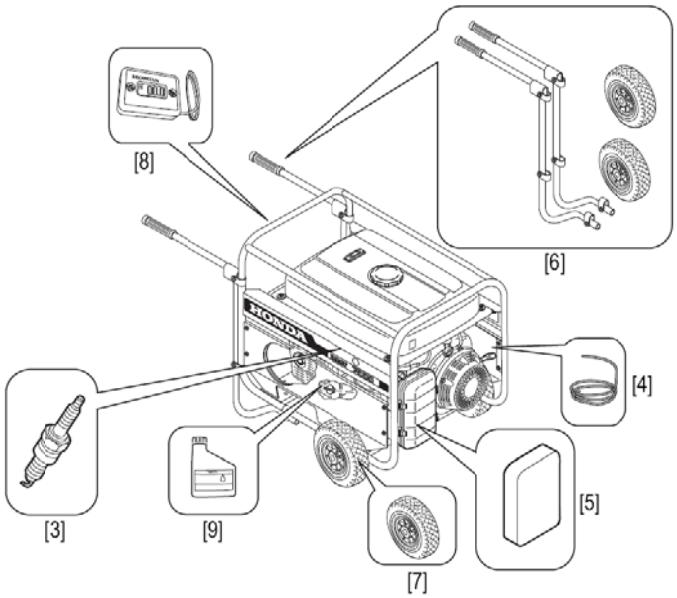
- Benzyna utlenia się podczas przechowywania. Stara benzyna będzie powodowała problemy z uruchomieniem i pozostawiała nalot osadzający się w przewodach paliwowych. Jeśli benzyna utleni się pozostając w silniku, może być konieczna naprawa lub wymiana gaźnika i innych elementów układu paliwowego.
- Upewnij się, że stosujesz pojemniki, kanistry przeznaczone do przechowywania węglowodorów [2]. Zapobiegnie to zanieczyszczeniu paliwa przez rozpuszczające się w węglowodorach składników pojemnika, co doprowadzi do spadku efektywności pracy silnika.

- Przechowuj paliwo w ciemny miejscu, w pomieszczeniu o stałej temperaturze (unikaj przechowywania w szopach ogrodowych).
- Bezpłatna naprawa w okresie gwarancyjnym nie dotyczy gaźników i zaworów zablokowanych starym lub zanieczyszczonym paliwem.
- Jakoś benzyny bezołowiowej bardzo szybko spada (czasem nawet po 2, 3 tygodniach). Nie stosuj paliwa starszego niż 1 miesiąc. Przechowuj minimalną ilość potrzebnego ci paliwa.
- Aby uniknąć problemów związanych z paliwem: dodawaj stabilizator wg wskazówek producenta.

PRZYDATNE INFORMACJE

Znajdź dilera

Adresy i telefony dilerów Aries Power Equipment w Polsce znajdziesz na stronie: www.mojahonda.pl



Części zamienne, akcesoria opcjonalne, materiały eksploatacyjne

W celu zakupienia oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych prosimy skontaktować się z autoryzowanym dilerem.

	ECM2800	ECTM7000
Części zamienne		
[3] Świeca zapłonowa (NGK BPR6ES)	98079-56846	
[4] Starter ręczny	28462-ZH8-003	28462-ZE3-W01
[5] Filtr powietrza – wkład piankowy	17211-ZB2-000	17211-899-000
[6] Zestaw transportowy	06427-ZD5-S40	-
[7] Opony: max. ciśnienie 2,5 bara	-	42700-ZS8-000
Akcesoria opcjonalne		
[8] Licznik godzin / tachometr	08174-ZL8-000HE	
Materiały eksploatacyjne		
[9] Olej do silników 4-suwowych SAE 10W30	08221-888-100HE 0,6l	08221-888-060HE 1,1l

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Dla twojego bezpieczeństwa, jest ściśle zakazane instalowanie innych akcesoriów niż wymienione powyżej, specjalnie zaprojektowanych do danego modelu i typu agregatu.

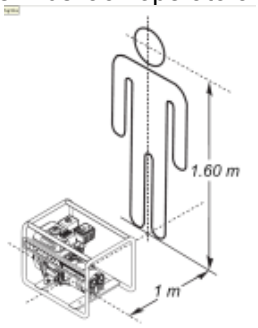
UWAGA 7 9 10 14

DANE TECHNICZNE

WYMIARY I WAGA

		ECM2800	ECMT7000
Typ		**B-F-GV**	**F-GV**
Dł x Sz x Wys	mm	645 x 435 x 490	755 x 550 x 560
Waga sucha	mm	50	104
Pojemność zbiornika paliwa	l	14,2	22,8

AGREGAT

		ECM2800		ECTM7000	
Typy		**F-GV**	**B**	**F-GV**	
Kod opisowy		EACF		EZFP	
Funkcja		Wytwarzanie energii elektrycznej			
Liczba faz		Jedna			Trzy
Napięcie znamionowe	V	230	115/230	230	400
Częstotliwość	Hz	50			
Prąd znamionowy	A	11 (CosΦ = 1)	16/11 (CosΦ = 1)	16 (CosΦ = 1)	9,5 (CosΦ=0.8)
Moc znamionowa	kVA	2,5	1,8 / 2,5	3,6	6,5
Moc maksymalna	kVA	2,8		4,0	7,0
Ciśnienie akustyczne w uszach operatora 		Zgodnie z Dyrektywami 98/37/EC, 2006/42/EC			
	dB(A)	84		85	
Niepewność pomiarowa		1			
Gwarantowany poziom mocy akustycznej		Zgodnie z Dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC			
	dB(A)	96		97	
Zmierzony poziom mocy akustycznej		Zgodnie z Dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC			
	dB(A)	95		96	
Niepewność pomiarowa		1			

„Wielkości podane są poziomami emisji i niekoniecznie są bezpiecznymi poziomami na stanowisku pracy. Ponieważ istnieje zależność pomiędzy emisją, a poziomem narażenia, nie mogą określać bezpośrednio czy dalsze środki ostrożności są potrzebne czy też nie. Czynniki wpływające na rzeczywisty poziom narażenia pracownika zawierają charakterystykę pomieszczenia, inne źródła hałasu itp., np. liczbę pracujących jednocześnie urządzeń, inne procesy przebiegające w sąsiedztwie, czas pracy podczas którego pracownik jest narażony na hałas. Także dopuszczalny poziom narażenia może się różnić w zależności od kraju. Jednakże mimo to taka informacja umożliwi użytkownikowi lepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.

SILNIK

		ECM2800	ECMT7000
Model		Silnik benzynowy GX200	Silnik benzynowy GX390
Typ silnika		4-suwowy, 1-cylindrowy, górnozaworowy	
Pojemność skokowa	cm^3	196	389
(średnica x skok)	mm	(68 x 54)	(88 x 64)
Stopień sprężania		8.0 : 1	
Prędkość obrotowa	obr/min	3 000	
System chłodzenia		Wymuszony obieg powietrza	
System zapłonu		Iskrowy	
Ilość oleju	l	0,6	1,1
Świeca zapłonowa		BPR6ES (NGK) – W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd)	
Zużycie paliwa	l/h	1,6 / 1,3	2,6

BG

ЕС - Декларация за съответствие

1) Долуподписалият се Г-н Канемура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:
   - Директива за нивото на шума: - ЕМС директива:
2) Описание на оборудването:
   а) Общо наименование: Бензиновгенератор
   б) Функция: производство на електроенергия
   в) Тип: д) Сериен номер:
3) Външен шум:
   а) измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе
4) Производител:
5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:
6) Съответствие с хармонизирани етандарти:
7) Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

CS

EC - Prohlášení o shodě

1) Zástupce výrobce, Takayoshi Fukai svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
   - Hluková směrnice:
   - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:
2) Popis zařízení:
   a) Všeobecné označení: Elektrocentrála b) Funkce: Výraba elektrické energie
   c) Typ: d) Výrobní číslo:
3) Hluková směrnice:
   a) Naměřený akustický výkon - b) Garantovaný akustický výkon
   c) Parametry: Nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:
4) Výrobce:
5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:
6) Odkazy na harmonizované normy:
7) Ostatní použité národní normy a specifikace:

Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

DE

EG-Konformitätserklärung

1) Der Unterzeichner,Takayoshi Fukai der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:
   - Outdoor Richtlinie:
   - EMV Richtlinie:
2) Beschreibung der Maschine:
   a) Allgemeine Bezeichnung: Stromerzeuger b) Funktion: Strom produzieren
   c) Typ: d) Seriennummer:
3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:
   a) Gemessener Schallleistungspegel - b) Garantierter Schallleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe: Tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
   e) Benannte Stelle
4) Hersteller:
5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:
6) Verweis auf harmonisierte Normen:
7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:

Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

DA

EU Overenstemmelseerklæring

1) Undertegnede,Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
   - Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:
   - EMC direktiv:
2) Beskrivelse af produktet:
   a) Fællesbetegnelse: Generator b) Anvendelse: Produktion af elektricitet
   c) Type: d) Stelnummer:
3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:
   a) Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter: Installeret motoreffekt
   d) Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ
4) Producent:
5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:
6) Reference til harminiserede standarder:
7) Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: Dato: Formand: Underskrift:

ES

Declaracion de conformidad CE.

1) El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:
   - Directiva sobre Ruido exterior:
   - Directiva EMC:
2) Descripción de la máquina:
   a) Denominación genérica: Grupo electrógeno b) Función: Producción de electricidad
   c) Tipo: d) Número serie:
3) Directiva Ruido Exterior:
   a) Potencia medida sonido - b) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: Potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado.
4) Fabricante:
5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:
6) Referencia de los estándar harmonizados:
7) Otros estándar nacionales o especificaciones:

Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

ET

EÜ Vastavusavaldus

1) Allakirjutanu,Takayoshi Fukai, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele Tehniliste seadmete direktiivinõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmiste direktiivide nõuetele:
   - Müratase välitingimustes:
   - EMC direktiiv:
2) Seadmete kirjeldus:
   a) Üldnimetus: Generaator b) Funktsiooon: Elektrienergia tootmine
   c) Tüüp: d) Seerianumber:
3) Müratase välitingimustes:
   a) Mõõdetav helivõimsuse tase - b) Tegelik helivõimsuse tase - c) Müra mõjutavad tegurid: Toite võimsus - d) Vastavushindamise menetlus - e) Teavitatud asutus
4) Tootja:
5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:
6) Viide ühtlustatud standarditele:
7) Siseriiklikud seadusaktid:

Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

FR

Déclaration CE de conformité

1) Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :
   - Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
   - Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :
2) Description de la machine :
   a) Dénomination générique : Groupe électrogène b) Fonction : Produire du courant électrique
   c) Type : d) Numéro de série :
3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
   a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.
4) Constructeur :
5) Représentant autorisé à valider la documentation technique :
6) Référence aux normes harmonisées :
7) Autres normes et spécifications techniques nationales :

Fait à : Date : Président : Signature :

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU:n konedirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimusten mukainen:
   - Meludirektiivi: - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:
2) Tuotteen kuvaus:
   a) Yleisarvomäärä: Generaattori b) Toiminto: Sähkön tuottaminen
   c) Tyyppi: d) Sarjanumero:
3) Meludirektiivi:
   a) Mitattu äänitehotaso - b) taattu äänitehotaso - c) Meluparametrit: asennettu nettoteho
   d) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely - e) Ilmoitettu laitos
4) Valmistaja:
5) Teknisen dokumentaation laatinut valmistajan edustaja:
6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:
7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmät:

Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

EN

EC-Declaration of Conformity

1) The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive **2006/42/EC**, **98/37/EC**
   The machinery also complies with the provisions of the:
   - Outdoor noise Directive: **2000/14/EC, 2005/88/EC**
   - EMC Directive: **2004/108/EC**
2) Description of the machinery:
   a) Generic denomination: **Power generator**
   b) Function: **Producing electrical power**
   c) Type: **ECM2800K3 (B, F, GV)**
   ECMT7000 (F, GV, GVW)
   d) Serial number:

ECM2800K3	**EACF**	**1300001 ~ 1301729**
ECMT7000	**EZFP**	**8310000 ~ 8311392**

3) Outdoor noise Directive
   a) Measured sound power: **95 dB(A) (ECM2800K3)**
   96 dB(A) (ECMT7000)
   b) Guaranteed sound power: **96 dB(A) (ECM2800K3)**
   97 dB(A) (ECMT7000)

EL

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

1) Ο υπογράφων,Takayoshi Fukai εκπροσωπόντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιό κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των:
   - Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου:
   - Οδηγίας ΕΜC:
2) Περιγραφή μηχανήματος:
   α) Γενική ονομασία: Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος β) Λειτουργία: για παραγωγή ηλεκτρικής
   γ) Τύπος: δ) Αριθμός παραγωγής:
3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:
   α) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινητήρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού
4) Κατασκευαστής:
5) Εγγεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός γιά σύσταση τεχνικού συγγράμματος:
6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:
7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:

Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

HU

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

1) Alulírott Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek:
   A berendezés megfelel a Külső Hangkbocsátási és a EMC Direktíváknak
2) A gép leírása:
   a) Általános megnevezés: Áramfejlesztő generátor b) Funkció: Elektromos áram előállítása c) Típus: d) Sorozatszám:
3) Külső hangkibocsátási előírások:
   a) Mért hangerő b) Garantált hangerő c) Zaj paraméter: Üzembehelyezett zajszint
   d) Becslési eljárás megfelelősséghez e) Bejegyzett teszt
4) Gyártó:
5) Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:
6) Hivatkozással a szabványokra:
7) Más belföldi előírások, megjegyzések:

Keltezés helye: Keltezés ideje: Elnök: Aláírás:

Dichiarazione di conformità

1) Il sottoscritto,Takayoshi Fukai in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:
   - Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta:
   - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:
2) Descrizione della macchina:
   a) Denominazione generica: Gruppo elettrogeno b) Funzione: Produzione di energia elettrica c) Tipo: d) Numero di serie:
3) Direttiva emissioni acustiche:
   a) Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita
   c) Parametri rumorosità: potenza netta installata - d) Procedura di valutazione Conformità
   e) Organismo notificato.
4) Costruttore:
5) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:
6) Riferimento agli standard armonizzati:
7) Altri standard o specifiche nazionali:

Fatto a: Data: Presidente: Firma:

IT

EB Atitikties Deklaracija.

1) Žemiau pasirašes, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
2) Mašinos aprašymas:
   a) Bendras pavadinimas: Elektros energijos generatorius b) Funkcija: Elektros energijos aminimas c) Tipas: d) Serijinis numeris:
3) Triukšmo direktyva:
   a) Išmatuotas riukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: Nominali instaliuota galia - d) Atitikties įvertinimo procedūra - e) Atstovas.
4) Gamintojas:
5) Įgaliotas atstovas turintis techninę dokumentaciją:
6) Nuoroda į harmonizuotus standartus:
7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:

Atlikta: Data: Prezidentas: Parašas:

LT

00X3R-ZT5-6010

c) Noise parameter:

Pel = 2.5 kW (ECM2800K3)
Pel = 3.6 kW (ECMT7000)

d) Conformity assessment procedure: **Annex VI**

e) Notified body: **CEMAGREF**
Groupement d'Antony - Parc de Tourvois - BP 44
92163 ANTONY Cedex - France

4) Manufacturer:
Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

5) Authorized Representative able to compile the technical documentation: **Honda France Manufacturing S.A.S.**
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

6) Reference to harmonized standards
EN 12601 : 2001
EN 55012 : 2007

7) Other national standards or specifications
N/A

Done at:	Date:	President:	Signature:
ORMES	01 12 2009	Takayoshi Fukai	

EK Atbilstības deklarācija

1) Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atrunātā iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atrunāti EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst:
   - Trokšņa līmeņa direktīvai:
   - EMC direktīvai:
2) Lekārtas apraksts:
   a) Vispārējais nosukums: Stroomaggregaat b) Funkcija: Elektriskās strāvas ražošana c) Type : d) Serienummer:
3) Trokšņa līmeņa direktīva:
   a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: Kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde
4) Ražotājs:
5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:
6) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem:
7) Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:

Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts:

LV

EU-Conformiteitsverklaring

1) Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.
2) Beschrijving van de machine:
   a) Algemene benaming: Stroomaggregaat b) Functie: Elektriciteit produceren
   c) Type : d) Serienummer:
3) Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenhuis:
   a) Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen -
   c) Geluidsparameter: Geïnstalleerd vermogen -
   d) Conformiteitsbeoordelingprocedure - e) In kennis gestelde instantie
4) Constructeur :
5) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:
6) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
7) Andere nationale normen of technische specificaties:

Opgemaakt te: Datum: President : Handtening:

NL

Declaração CE de conformidade

1) O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes á Directiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as directivas de:
   - Directiva de ruído no exterior: - Directiva EMC:
2) Descrição da maquinaria:
   a) Denominação genérica: Gerador b) Função: Produção de energia eléctrica
   c) Tipo: d) Número série:
3) Directiva de ruido no exterior:
   a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruido:
   d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado
4) Fabricante:
5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:
6) Referência aos padrões harmonizados:
7) Outras normas nacionais ou especificações:

Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

PT

Deklaracja zgodności wyrobu

1) Niżej podpisany, Takayoshi Fukai rezprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:
   - Dyrektywy Halasowej: - Dyrektywy EMC:
2) Opis urządzenia:
   a) Ogólne określenie: Agregat prądotwórczy b) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej
   c) Typ: d) Numery seryjne:
3) Dyrektywa Halasowa:
   a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
   c) Parametrycharakterystyczne: Zainstalowana moc netto
   d) Zastosowana procedura oceny zgodnosci - e) Jednostka Notyfikowana
4) Producent:
5) Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:
6) Zastosowane normy zharmonizowane:
7) Pozostale normy i przepisy krajowe:

Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

PL

UE -Declaratie de Conformitate

1) Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca chipamentele mai descrise mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de-asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
2) Descrierea echipamentului:
   a) Denumire generica: Grup electrogen b) Domeniu de utilizare: Generarea energiei electrice c) Tip: d) Numar de serie:
3) Directiva privind zgomotul exterior:
   a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametrii de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: - e) Organismul notificat
4) Producator:
5) Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:
6) Referinta la standardele armonizate:
7) Alte standarde nationale sau specificatii:

Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

RO

EG-deklaration för överensstämmande

1) Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:
   - Utomhus bullerdirektiv: - EMC direktiv:
2) Maskinbeskrivning:
   a) Allmän benämning: Elverk b) Funktion: Producera elkraft c) Typ: d) Serie nummer:
3) Utomhus bullerdirektiv:
   a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: Installerad nettoeffekt
   d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälda organ
4) Tillverkare:
5) Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:
6) Referens till överensstämmande standarder:
7) Andra nationella standarder eller specifikationer:

Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

SV

Vyhlásenie o súlade s predpismi ES

1) Dolupodpísaný pán Takayoshi Fukai zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom: - EMC direktíva:
2) Popis strojov:
   a) Druhové označenie: Elektrický generátor b) Funkcia: Výroba elektrického napätia
   c) Typ: d) Sériové číslo:
3) Smernica emisií hluku vo voľnom priestranstve:
   a) Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku :
   Nominálny čistý výkon - d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán
4) Výrobca:
5) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:
6) Referencia k harmonizovaným štandardom:
7) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:

Miesto: Dátum: Predseda: Podpis:

SK

ES-Izjava o skladnosti

1) Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:
   - Direktiva o hrupnosti: - EMC direktiva:
2) Opis naprav:
   a) Vrsta stroja: Električni generator b) Funkcija: Proizvodnja električne energije
   c) Tip: d) Serijska številka:
3) Direktiva o hrupnosti:
   a) Izmerjena zvocna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: Neto moč
   d) Postopek meritve - e) Testiranja opravil
4) Proizvajalec:
5) Pooblaščeni predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:
6) Upoštevani harmonizirani standardi:
7) Ostali standardi:

Kraj: Dátum: Predsednik: Podpis:

SL

EU samsvarserklæring

1) Undertegnede, Takayoshi Fukai representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr:
   - Rammedirektiv for utendørs støy: - EMC direktiv
2) Produktbeskrivelse:
   a) Felles benevnelse: Strømaggregat b) Funksjon: Produsere strøm
   c) Type: d) Serienummer:
3) Rammedirektiv om utendørs støy:
   a) Målt lydeffekt - b) Garantert lydeffekt - c) Støyparameter: Netto installert effekt
   d) Valgt samsvarsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan
4) Produsent:
5) Autorisert representant/innehaver av teknisk dokumentasjon:
6) Referanse til harmoniserte standarder:
7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:

Sted: Dato: Formann: Underskrift:

NO